

Título: Una alternativa metodológica para la enseñanza del inglés en el primer ciclo de la educación primaria.

**Autores: MSc. Nery I. Calvet Valdés y Lic. Raquel Guerra Ceballos
Instituto Superior Pedagógico "Rafael M. de Mendive" de Pinar del Río.**

Resumen:

La instrumentación de programas de idioma inglés en el primer ciclo de la educación primaria hace necesario la implementación de una metodología que lleve encerrada en sí misma el reto que se nos impone cada día de crear un hombre más preparado en la comunicación de las lenguas extranjeras. El artículo propone una metodología que tiene como núcleos conceptuales la caracterización del escolar, la educación en valores, la comunicación y la cultura en condiciones de aprendizaje que propicien la interacción.

Abstract:

This article presents a methodology that has the scholar's characterization, the education of values, communication and culture under learning conditions that propitiate interaction, as conceptual nuclei.

- Núcleos conceptuales de la propuesta de alternativa metodológica.

La caracterización individual del escolar permite identificar por parte del maestro las necesidades y potencialidades del alumno que abarca elementos de la composición curricular como son el estado de los conocimientos, hábitos y capacidades, las características más importantes referidas al estado de los procesos cognitivos y afectivos haciendo énfasis en los motivos de estudio y aprendizaje tanto extrínsecos como intrínsecos, ritmo de aprendizaje, estilos de aprendizaje, actitud ante el éxito y el fracaso, alternativas que emplea para comunicarse con los demás, nivel de desarrollo del lenguaje, nivel de socialización, elementos del contexto del escolar, relaciones interpersonales con los compañeros y maestros, así como elementos del contexto familiar y comunitario. A partir de esta caracterización inicial se crean las condiciones necesarias para el trabajo con los valores a reforzar, los elementos necesarios para la comunicación verbal, no-verbal y la cultura, así como las condiciones de aprendizaje mediante un proceso de interacción.

La educación en valores se sustenta en movilizar integralmente la personalidad del escolar, en lo intelectual, afectivo emocional y conductual, recibiendo influencias conductuales de modelos, con los cuales pueda aspirar a ellos, incorporarlos a su conducta, reflexionar, y evaluar sus logros o reajustar los mismos.

Con el aprendizaje de la lengua extranjera se pretende que el escolar pueda reforzar sus valores, aquellas influencias positivas que se derivan de la clase de idiomas, como son el respeto a sí mismo y a los demás, la tolerancia al error, la cortesía, la camaradería, el amor por su país y su cultura y a las culturas extranjeras, entre otros.

La comunicación verbal y no-verbal constituye otro de los elementos del aparato categorial de la alternativa propuesta la cual se interrelaciona estrechamente con la educación de la personalidad en valores ya que nuestra percepción de las personas depende en gran medida, de la manera en que directa o indirectamente, consciente o inconscientemente nos llegan los mensajes que transmiten a través de su apariencia personal, posturas, expresiones del rostro, miradas, ademanes o gestos, lo cual contribuye a reafirmar o descalificar lo que nos están comunicando con la palabra.

La necesidad de enseñar al escolar a comunicarse, no sólo con la palabra sino con el lenguaje del cuerpo, es también comunicación, y suele decirse que es más efectiva que la verbal ya que constituye un rasgo de identificación cultural por lo que la enseñanza de lenguas extranjeras en esta etapa pretende enseñar a conocer el significado de las señales que dan el movimiento y responden a la cultura de expresión inglesa, como son los gestos corporales.

La metodología enfatiza en la introducción de un período pasivo en la cual la comunicación es eminentemente corporal para dar paso a un período de acomodamiento de la información donde se crea una necesidad de expresión, un motivo comunicativo que da paso a la comunicación verbal acompañada de recursos como gestos y movimientos que pertenecen a la comunicación no-verbal.

Un factor muy importante en el aprendizaje de lenguas extranjeras lo constituyen los motivos que mueven al mismo. En el aprendizaje en este caso están subyacentes los motivos de comunicación de nuestros escolares, sus ansias, sus deseos.

La metodología se sustenta sobre la base de que en el proceso de enseñanza aprendizaje se coloca al estudiante en el centro del mismo, se toman en cuenta sus necesidades y motivos, sus inclinaciones y particularidades, sus fortalezas y debilidades para dar cumplimiento al objetivo supremo de la clase de idiomas que es la comunicación, donde esta y el aprendizaje ocurren ambos en el marco de la cultura y la sociedad que impone necesidades a los alumnos y nuevos motivos de comunicación. El rol del maestro está centrado en su labor directiva, orientadora y participativa junto a los escolares. De igual forma es meritorio recordar que se aprende formal e informalmente, con conocimiento explícito y conocimiento implícito. El estudiante aprende mediante procesos de entrada de información (input), internalización y acomodamiento (intake) y salida de información (output) pues esto no existe si no se logra la unidad entre la información y lo afectivo.

La cultura como un elemento del aparato categorial de la metodología, tiene como objetivo hacer de la clase de inglés un espacio cultural para el niño donde este sea capaz de cantar, recitar, dramatizar, imitar, actuar, admirar lo bello, sentir la música, etc., se podría aprovechar así la voluntad de la revolución de democratizar la cultura gracias a la obra educacional de ella que pretende formar un receptor masivo para la producción artística y literaria, haciendo énfasis en la preparación del hombre para la vida ya que con la preparación que el niño recibe en inglés puede traspasar lo aprendido al contexto socio-cultural en que interactúa. El gran reto de la educación hoy es contribuir con la educación al desarrollo de la cultura.

Sería un enorme error no aprovechar todas las facilidades que ofrece la Revolución Cubana con su educación al alcance de todos los ciudadanos para hacer del inglés una verdadera arma en bien del desarrollo cultural de las nuevas generaciones.

- Propuesta de alternativa metodológica

La propuesta de alternativa metodológica que se presenta a continuación tiene sus antecedentes en la metodología interactiva elaborada por Acosta y otros (1997) para la enseñanza del inglés en el nivel elemental (6^{to} grado), que pretende enseñar el idioma en las cuatro direcciones de la competencia comunicativa (competencia lingüística, sociolingüística, del discurso y estratégica) y la unidad entre ellas como contenido de aprendizaje. En la alternativa que se propone se incluyen tres momentos esenciales que motivan el aprendizaje y facilitan la interacción de los alumnos en la comunicación. La esencia de la metodología consiste en ofrecer un modelo cognitivo pero en su relación con los procesos afectivos del niño. El modelo cognitivo afectivo se expresa así:

MODELO COGNITIVO – AFECTIVO

Input comprensible	Hipotetización	Ejecución
---------------------------	-----------------------	------------------

El componente afectivo está expresado en las necesidades que demanda la sociedad y los deseos, sentimientos y motivaciones de los alumnos hacia la lengua inglesa.

Ello posibilitaría:

- La perfilación de las habilidades motoras a la par que se verifica la comprensión en tanto que se utilizarían aspectos del enfoque de Respuesta Física Total.
- El aumento a rangos mayores de la atención y el razonamiento sobre temas escolares y del mundo en que viven estableciendo relaciones entre el cómo y el por qué.
- El sentido del **yo** los haría más reflexivos comenzando a vivenciarse como individuo social a partir del proceso de comunicación.

- La adquisición de la lengua de lo global a lo particular. De ahí que lo universal o global está presente en una multitud de objetivos individuales o particulares.
- Con la premisa de adquirir un aprendizaje para aprender a vivir juntos, para aprender, para hacer y para ser se lograría la unidad de lo cognitivo y lo afectivo a la par.
- Los intereses y motivaciones hacia el aprendizaje de la lengua se elevarían pues se toman como base los motivos de aprendizaje de los niños, colocando la lengua en contextos apropiados y consiguiendo con ello mantener el interés así como la atención. Con las actividades comunicativas, canciones y juegos los niños se sentirán más involucrados en el aprendizaje de la nueva lengua y asimilarán la metodología activa que les llevará, sin notarlo, a un aprendizaje más completo, ameno y duradero.
- Con la interacción que se logra en el aula trabajando en pequeños grupos y parejas se obtiene una práctica simultánea de la conversación lográndose una mayor desinhibición del alumno ya que, formando parte de un grupo pequeño, siente que el resto de sus componentes no tiene necesariamente que escucharle.

La alternativa metodológica que se propone se caracteriza por ser interactiva, promueve los motivos para el aprendizaje e implica un paradigma input comprensible - hipotetización - ejecución. Se trata pues de un proceso de enseñanza-aprendizaje donde prime la motivación bajo el principio de la contextualización de situaciones cercanas a los niños basadas en los motivos expresados hacia la enseñanza del inglés.

- Etapa de input comprensible con interacción.

La interacción provee al alumno con oportunidades para encontrarse con información de entrada o practicar la lengua extranjera y crea en él un estado de "receptividad" definido como "an active openness", es decir, una disposición para encontrarse con la lengua y la cultura.

La información de entrada comprensible es el factor principal causal del aprendizaje de lenguas ya que los alumnos progresan a lo largo de un orden natural mediante la comprensión de la información de entrada que contiene estructuras un poquito más allá de su actual nivel de competencia.

- ¿Qué sucede con un niño cuando aprende la lengua extranjera?

¿Comprende todo lo que el maestro dice o sólo los núcleos básicos? La respuesta es sencilla, el alumno es un observador directo de cada una de las acciones que realiza el maestro, es por ello que imita, de ahí la importancia de suministrarle al estudiante un input comprensible, permeado de gestos y lenguaje corporal, motivándolo a aprender lo nuevo. Los gestos y el lenguaje corporal deben ser utilizados por el maestro procurando los ademanes necesarios y tratando de exagerar la expresión del rostro, pues el alumno al principio se guía en gran parte por él para poder comprender, no sólo los gestos faciales son importantes, el uso de todo el cuerpo para que el alumno asimile directamente la palabra es de gran utilidad.

Una de las reglas de oro de la facilitación del input comprensible lo constituye el empleo de un lenguaje claro y preciso. Ante una tarea de cognición nueva, desconocida, el lenguaje que debe emplear el maestro es un lenguaje fácil, permeado de todos los recursos corporales y visuales posibles de forma tal que le facilite al niño su comprensión.

El input comprensible radica además en el empleo paulatino de volúmenes de información, ir de volúmenes pequeños a volúmenes mayores de información auxiliados de medios audiovisuales.

Etapa de hipotetización.

El aprendizaje de idiomas se ha caracterizado por la permeabilización de la lengua materna lo que no hace posible que el escolar descubra el significado por sí sólo, sino que el maestro en aras de economizar tiempo en la clase haga constantemente uso de la lengua materna o traducciones de cada una de las frases, instrucciones y ejemplos que utiliza. Ejemplos como la siguiente canción muestran cómo la lengua inglesa emplea el método de traducción.

Pollito - chicken

Gallina - hen
Lápiz - pencil
y Pluma - pen

La metodología que se propone aboga por la utilización siempre del inglés en el aula, si las explicaciones son en español, si cada vez que el alumno no entiende, el maestro traduce, si el ambiente general del aula es hispano-hablante, entonces la tarea del maestro y del alumno será más fácil, el primero no le preocupará si el estudiante entendió el idioma extranjero porque al final lo comprenderá en la lengua materna, y el segundo no se esforzará en comprender pues al final se lo traducirán; por otra parte los resultados serán proporcionalmente insignificantes en tanto no hay comunicación en la lengua extranjera. Se recomienda omitir la técnica de traducción pues esto produce en el estudiante una falsa idea de la naturaleza del lenguaje. Además el aprender inglés sobre el español produce transferencias negativas a la nueva lengua.

Con el uso reiterado de frases, mímica y gestos los alumnos van haciendo hipótesis de posibles significados, siguen una secuencia lógica de acciones que los lleva a hipotetizar sobre lo que se quiere. Es común que en una fase inicial quieran hablar español o insistan en que no comprenden, o que cometan errores al ejecutar las instrucciones que reciben, pero la idea es mantener el idioma extranjero en todo momento de la clase.

Durante la introducción del nuevo contenido el maestro se nutrirá de armas como la mímica y los gestos al presentar las situaciones. En este caso los alumnos hipotetizarán mentalmente sobre lo que se quiere decir. La repetición reiterada de palabras claves hacen posible que el alumno haga conjeturas. En la medida en que se utilicen medios de enseñanza como títeres y láminas, esto ayudará al proceso de hipotetización de lo que el maestro trata de enfatizar mientras presenta el contenido o da instrucciones a los alumnos.

En esta etapa es factual utilizar elementos del método sugestopédico que faciliten la motivación por aprender y comprender lo nuevo que se enseña. Así se sugiere utilizar música de fondo de ser posible en el aula, enfatizando en una música de relajación y clima favorable para el aprendizaje.

Etapa de ejecución.

Esta etapa está marcada por la "producción" de un lenguaje naciente. Después de haber ocurrido un período de input comprensible, y una hipotetización que trae consigo la internalización del lenguaje, el escolar está en condiciones de expresar lo aprendido a través del lenguaje corporal o verbal.

Esta etapa será mucho más limitada en los inicios y por supuesto se producirán errores, sin embargo debe ofrecérseles la oportunidad de decir algo de manera tal que puedan darse cuenta del valor y uso de lo que aprenden, de valorar que el inglés es un instrumento para ser usado y no una información para almacenarla pues si tomamos en consideración que lo que se enseña es el resultado de los motivos de aprendizaje de los niños desde el punto de vista extrínseco e intrínseco, la comprensión y el ímpetu en la ejecución serán exitosas.

Los contenidos seleccionados a partir de los motivos posibilita que los niños recuerden y ejecuten mejor lo que se les enseña, además permite que se comporten e interactúen mejor en clases si el motivo cognitivo es de su agrado, pues les da la sensación de seguridad en lo que aprenden.

En la etapa inicial de aprendizaje es indispensable el empleo de ejercicios que demanden respuesta física total por parte de los escolares. Se trata pues de desarrollar la comprensión por medio de ejercicios físicos y que la expresión oral surja como resultado paulatino del proceso de hipotetización y análisis adquirido a través del input comprensible. A través de gestos y movimientos ocurre un proceso de desinhibición y confiabilidad y poco a poco se hace la necesidad de enunciar palabras, frases a la par que se va interactuando con los cohetáneos.

Por años, en Cuba, se ha identificado el enfoque de respuesta física total con la realización del connotado ejercicio "Simon Says", en el que el alumno sólo ejecuta la

acción si Simon es quien lo ordena, pero se hace necesario incorporar actividades de respuesta física total no sólo a través de Simon Says, sino por medio de actividades que responden a las motivaciones de los niños y que demandan de ellos la interacción con los demás.

En esta etapa se recomienda la extensión de la clase de idiomas a las áreas de juego de la escuela (patio) de forma tal que exista un lugar para el esparcimiento y el disfrute de lo que se hace sin que obstaculice el resto del proceso docente-educativo del centro.

- Bibliografía

- Acosta, R., Rivera, S., Pérez, J. E., y Mancini, A. (1998) **Communicative Language Teaching**. Sumptibus Publications Newcastle, New South Wales, Australia y Brazil.
- Acosta, R. y Alfonso, J. (2001) **Didáctica Interactiva de Lenguas**. Universidad Estatal de Panamá. Ciudad de Panamá.
- Agüera, I. (1993). **Teatrillos con niñas y niños de la educación infantil y primaria**. Nacea, Madrid.
- Álvarez, J., Návalo, B, Castillo, P. Aguiar, M. (2000). **Expresión verbal y gestual**. Instituto Cooperativo Interamericano. Panamá.
- Allwright, R. (1994) **"The importance of interaction in classroom language learning"**. Applied Linguistics.
- Ausubel, D. P. (1968) **Educational Psychology**. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
- Boshovich, L. I. y L. Vblazonadiezchina. (1995). **Estudio de las motivaciones de la conducta de niños y adolescentes**. Editorial Pueblo y Educación.
- Chibás Ortiz, F. (2001). **Creatividad y Cultura. Incógnitas y respuestas**. Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Cuba.
- Chibás Ortiz, F. (2002). **Creatividad x cultura = eureka**s. Editorial Pueblo y Educación. Primera reimpresión. La Habana.
- Chibás Ortiz, F. (1995). **Cultura comunicación y creatividad a las puertas del 2000**. Centro de Superación para la Cultura. La Habana.
- Enríquez O' Farril, Isora. (2002). **A challenging project: teaching English in Cuba from K-12**. Diciembre 2002: 31-37.
- Infante Durana, I. (1986). **El lenguaje del rostro y los gestos**. Ediciones Iberoamericanas. Quórum S.A., Madrid.
- Krashen, S. (1985). **The Input Hypothesis**. Nueva York.
- Kohl, Mary Ann. (1999). **Arte infantil**. Narcea, S.A. Ediciones Madrid.
- Krashen, S. (1996) **Second Language Acquisition en Landmarks of American Language and Linguistics**. Byrd, D.; Bailey, N.; and Gitterman, M. (editors). United States' Department of State. Washington D. C.
- Long, M. H. (1981). **Input, Interaction and Second Language Acquisition"**. Annals of the New York Academy of Sciences.
- Mijarez Núñez, L. (1998). **La enseñanza centrada en el alumno: una experiencia con niños de 4to grado**. (Tesis de Maestría). Universidad de la Habana, Cuba.
- Moyles, J. (1999). **El juego en la educación infantil y primaria**. Ministerio de Educación y Cultura, Madrid, España.
- Renoult, N. y B. Vialaret, C. (1998). **Dramatización infantil. Expresarse a través del teatro**. Ediciones Narcea, S.A. Madrid.
- Rosales, C. (1991) **Didáctica de la enseñanza de la comunicación verbal**. Madrid.
- Talizina, N. (1988) **Psicología de la enseñanza**. Editorial Progreso. URSS.
- Turner, L. (1999) **La Pedagogía del amor**. Notas de conferencias ofrecidas en el ISP de Pinar del Río. Cuba.
- Vygotsky, L. (2002). **Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes**. V Edición. Harvard University Press.
- Vygotsky, L. (1971) **Thought and Language**. The M. I. T. Press.